MD

EN Medical device **CZ** Zdravotnické prostředky
DE Medizinprodukt **DK** Medicinsk udstyr
EE Meditsiiniseade **ES** Dispositivo médico
FI Lääkinnällinen laite **FR** Dispositif médical **HR** Medicinski uređaj **IS** Lækningatæki **IT** Dispositivo medico **LT** Medicinos įrenginys **LV** Medicīniska ierīce **MT** Mediċinali **NL** Medisch apparaat **PL** Urządzenie medyczne **RU** Медицинский прибор **SE** Medicinsk utrustning **SI** Medicinski pripomoček

EN Temperature limit **CZ** Teplotní limit
DE Lagerungstemperatur **DK** Temperaturgrænse
EE Säilitada temperatuurivahemikus **ES** Temperatura límite **FI** Lämpötilaraja **FR** Température de conservation **HR** Temperaturna ograničenje **IS** Hitamörk **IT** Limite di temperatura **NL** Temperatuurgrens **NO** Temperaturgrense **PL** Granica temperatury **RU** Температура температура **SE** Max temperatur **SI** Temperatura omejitev

EN Do not re-use **CZ** Nepoužívejte znovu
DE Nicht wiederverwenden **DK** Må ikke genbruges
EE Mitte kasutada korduvalt **ES** No reutilizar
FI Ei saa käyttää uudelleen **FR** Usage unique
HR Ne upotrebljavati ponovno **IS** Endurnota ekki
IT Non riutilizzabile **NL** Niet hergebruiken **NO** Ikke for gjenbruk
PL Jednorazowego użytku **RU** Не использовать повторно
SE Återanvänd ej **SI** Ni namenjeno ponovni uporabi

EN Keep dry **CZ** Udržujte v suchu **DE** Trocken lagern
DK Opbevares tørt **EE** Hoida kuivas kohas **ES** Mantener seco **FI** Pidä kuivana **FR** Conserver à l'abri de l'humidité
HR Čuvati od vlage **IS** Halda þurru **IT** Mantenere asciutto **NL** Droog bewaren **NO** Holdes tørt
PL Przechowywać w stanie suchym **RU** Хранить в сухом месте
SE Förvaras tort **SI** Hranite na suhem mestu

EN Capable of being recycled (carton only) **CZ** Lze recyklovat (pouze kartony) **DE** Karton kann recycelt werden **DK** Kan genanvendes (kun kartoner)
EE Kartongipakend on ümbertöötlemisele **ES** Se puede reciclar (solo cartón) **FI** Voidaan kierrättää (vain pahvi)
FR Emballage carton recyclable **HR** Mogućnost recikliranja (samo karton) **IS** Endurvinnanlegt (aðeins öskjur) **IT** Cartone riciclabile
NL Geschikt voor recycling (verpakking) **NO** Kan resirkuleres (bare kartong) **PL** Zdolny do recyklingu (tylko karton)
RU Подлежится переработке(только коробка) **SE** Kan återvinnas (endast kartong) **SI** Primerno za recikliranje (samo škatla)

EN Expiry date **CZ** Datum expirace **DE** Verfallsdatum
DK Udløbsdato **EE** Kõlblikkuseg **ES** Fecha de Caducidad
FI Viimeinen käyttöpäivä **FR** Date d'expiration
HR Rok trajanja **IS** Fyrningardagsetning **IT** Data di scadenza
NL Expiratiedatum **NO** Utløpsdato **PL** Data ważności
RU Дата истечения срока действия **SE** Utgångsdatum
SI Rok uporabnosti

EN

eakin freeseal®

eakin freeseal® are moisture absorbing, skin protecting seals which protect peristomal or periwound skin from harmful attack by aggressive body fluids. High tackiness on both sides ensures that any subsequent appliance is held securely in position on the body.

Indications for use
- An ostomy seal.
- A sealing agent around fistula and wounds.
- An external packing agent on uneven skin.

Intended users
For ostomates, individuals managing fistulae or wounds, healthcare professionals and caregivers.

Instructions for use
Application
1. Remove the seal from its outer package.
2. Ensure that the area for application is clean, dry and free from traces of creams or oils.
3. Warm the seal in your hands for 20 – 30 seconds until soft before removing the protective discs. Gently stretch the **eakin freeseal®** if necessary to fit the application site. It may also be broken or cut and re-joined if necessary to fit around difficult sites.
4. Apply to the skin with gentle pressure and ensure the **eakin freeseal®** is securely attached. Mould the seal towards the base of the stoma or the edge of the wound.
5. Ensure a snug fit with no gaps around the base of the stoma or edge of the wound to provide maximum skin protection.
6. Place the intended appliance directly onto the surface of the **eakin freeseal®**. Hold in place with gentle pressure until securely attached to the **eakin freeseal®** and the surrounding skin.

Removal
Gently remove the appliance from the body. Remove the **eakin freeseal®** by carefully peeling from the outer edge. For ease of use, the majority of the seal should come away in one piece.

A medical adhesive remover can be used to remove any remaining traces of **eakin freeseal®** from the body.

Disposal
Dispose of waste products in accordance with local guidelines.

Warnings and cautions
- Consult a healthcare professional if you have any skin irritation, redness or discomfort in the area of product application prior to use. If during use you experience any of these symptoms, discontinue use and consult a healthcare professional. Do not apply to broken skin or open wounds.

Do not re-use. Re-use of a single use product may cause harm to the user due to the risk of contamination and impairment in product function.

Other information
Store flat in the carton at room temperature between 10° and 30° Celsius. Do not refrigerate.

eakin® accepts no liability for any injury or other loss that may arise if this product is used in a manner contrary to **eakin®**'s current recommendations.

Any serious incident encountered in relation to the use of this device should be reported to the manufacturer and the competent authority in the country of use. A serious incident is one involving serious deterioration in health or patient death.

FR

eakin freeseal®

L'anneau protecteur **eakin freeseal®** absorbe l'humidité et protège la peau péristomiale ou périlésionnelle contre les agressions des fluides corporels. Sa grande capacité d'adhérence des deux côtés garantit que l'appareillage restera bien en place sur le corps.

Indications d'utilisation
- Anneau protecteur pour stomie.
- Pour assurer l'étanchéité autour des fistules et plaies.
- Pour combler une surface de peau irrégulière.

Types d'utilisateurs
Pour les personnes stomisées, les personnes ayant des fistules ou des plaies, les professionnels de santé et les aidants.

Instructions d'utilisation
Mise en place
1. Retirez l'anneau protecteur de son emballage.
2. Assurez-vous que la zone d'application est propre, sèche et dépourvue de toute trace de crème ou de corps gras.
3. Réchauffez l'anneau entre vos mains pendant 20 à 30 secondes jusqu'à ce qu'il soit souple, puis retirez les disques de protection. Etirez délicatement l'anneau **eakin freeseal®** si nécessaire pour qu'il soit ajusté à la zone d'application. Il peut également être cassé ou coupé et réassemblé si nécessaire pour s'adapter à des applications plus délicates.
4. Appliquez l'anneau **eakin freeseal®** sur la peau en exerçant une légère pression et veillez à ce qu'il soit bien en place pendant un court instant jusqu'à ce qu'il adhère bien à la peau. Moulez l'anneau **eakin freeseal®** vers la base de la stomie – ou le bord de la plaie.
5. Veillez à ce que l'anneau soit bien ajusté et qu'il ne laisse pas d'espace avec la base de la stomie ou le bord de la plaie afin d'assurer une protection maximale de la peau.
6. Placez l'appareillage directement sur la surface de l'anneau **eakin freeseal®**. Exercez une légère pression jusqu'à ce qu'il adhère fermement à l'anneau **eakin freeseal®** et à la peau péristomiale.

Retrait
Retirez délicatement l'appareillage du corps.
Retirez l'anneau **eakin freeseal®** en commençant par soigneusement et en procédant en décollant en douceur le bord extérieur. Pour une facilité d'utilisation, la plupart des anneaux s'enlèvent en seul morceau. Un produit de retrait d'adhésif médical peut être utilisé pour nettoyer les restes de résidus sur le corps.

Traitement des déchets
Se débarrasser des déchets selon les directives locales en vigueur.

Mises en garde et précautions
En cas d'irritation, de rougeur ou de gêne cutanée dans la zone d'application du produit, consultez un professionnel de santé avant toute utilisation. Si vous ressentez l'un de ces symptômes pendant l'utilisation du produit, cessez de l'utiliser et consultez un professionnel de la santé. N'appliquez pas le produit sur une peau irritée ou sur une plaie ouverte.

Ne pas réutiliser. La réutilisation d'un produit à usage unique peut présenter un danger potentiel pour l'utilisateur en raison du risque de contamination et d'altération des fonctions du produit.

Informations complémentaires
Stocker le produit à plat dans son emballage d'origine à une température comprise entre 10° et 30° Celsius. Ne pas réfrigérer.

eakin® décline toute responsabilité concernant toute blessure ou autre dommage susceptible de se produire si ce produit n'est pas utilisé conformément aux recommandations faites par **eakin®**.

Tout incident grave survenu suite à l'utilisation de ce dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente dans le pays d'utilisation. Un incident grave est défini comme un incident qui engendre une détérioration sérieuse de la santé, pouvant même entraîner la mort d'un individu.

DE

eakin freeseal®

Die feuchtigkeitsaufsorbierenden **eakin freeseal®** Hautschutzringe, schützen die peristomale Haut oder die Wundumgebung vor der Schädigung durch aggressive Körperflüssigkeiten. Durch die hohe beidseitige Haftung hält die nachfolgend angebrachte Versorgung sicher auf der Haut.

Indikationen
- Abdichtung in der Stomaversorgung.
- Zur Abdichtung von Fisteln und Wunden.
- Füllmaterial von unebener Haut.

Verwendungszweck
Für Stomapatienten, Personen mit Fisteln oder Wunden, medizinisches Fachpersonal und Pflegepersonal.

Gebrauchsanweisung
Anbringen
1. Nehmen Sie den Hautschutzring aus seiner Verpackung.
2. Stellen Sie sicher, dass die Haut im Anwendungsbereich sauber, trocken und frei von Rückständen (Fett, Creme) ist.
3. Erwärmen Sie den Hautschutzring für 20 – 30 Sekunden zwischen Ihren Händen, bevor Sie die Schutzfolie entfernen. Modellieren Sie den **eakin freeseal®** Hautschutzring vorsichtig nach Bedarf, um ihn an den Anwendungsbereich anzupassen. Wenn nötig, kann der Hautschutzring zerteilt und wieder zusammengefügt werden, um besser an schwierigen Stellen angepasst zu werden.
4. Mit leichtem Druck auf die Haut aufbringen und kurz an Ort und Stelle halten, bis der **eakin freeseal®** Hautschutzring sicher haftet. Modellieren Sie den **eakin freeseal®** Hautschutzring so, dass er genau am Stoma, oder Wundrand anliegt.
5. Um maximalen Hautschutz zu gewährleisten, sollte der Hautschutzring so angepasst sein, dass keine Haut mehr zwischen Ring und Stoma zu sehen ist.
6. Bringen Sie jede Versorgung direkt auf den **eakin freeseal®** Hautschutzring an. Mit sanftem Druck anhalten, bis die Versorgung mit dem **eakin freeseal®** Hautschutzringe und der umgebenden Haut sicher haftet.

Entfernen
Nehmen Sie die Versorgung vorsichtig vom Körper ab. Entfernen Sie den **eakin freeseal®** Hautschutzring durch vorsichtiges Abziehen vom äusseren Rand. Zur leichten Handhabung sollte sich der Ring größtenteils auf einmal ablösen lassen.
Die Hautschutzringe können mehrfach verwendet werden, um Rückstände von der Haut zu entfernen.

Entsorgung
Nach dem Entfernen gemäss den örtlichen Bestimmungen entsorgen.

Warnhinweise und Vorsichtsmassnahmen
Wenden Sie sich vor Anwendung an einen Arzt, wenn Sie Hautirritationen, Rötungen oder Beschwerden im Anwendungsbereich haben. Sollte Auftreten dieser Symptome während der Anwendung stellen Sie die Verwendung ein und suchen Sie einen Arzt auf.Nicht auf verletzte Haut oder offene Wunden anwenden.

Die Wiederverwendung eines Einmalprodukts kann aufgrund des Kontaminationsrisikos und einer Beeinträchtigung der Produktfunktion zu einer Schädigung des Benutzers führen.

Sonstige Informationen
Flach im Karton bei Raumtemperatur zwischen 10 ° und 30 ° Celsius lagern. Nicht kühlen.

eakin® übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder andere Schäden, welche durch Missachtung, der aktuellen Empfehlungen von **eakin®** entstehen.

Jeder schwere Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Einsatz dieser Anwendung auftritt, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem es verwendet wird, gemeldet werden. Ein schwerer Vorfall bezieht dann, wenn eine schwerwiegende Verschlechterung der Gesundheit auftritt oder falls ein Todesfall eintritt.

NL

eakin freeseal®

eakin freeseal® is een vochtabsorberende, huidbeschermende pasrating die peristomale of periwond huid beschermt tegen schadelijke aanvallen van agressieve lichaamsvloeistoffen. Een hoge hechtkracht aan beide zijden garandeert dat overige toepassingen veilig op het lichaam worden gehouden.

Gebruiksindicaties
- Stoma.
- Huidbescherming rond fistels en wonden.
- Ter egalisatie van ongelijke huid(oppervlak).

Ontwikkeld voor:
Voor stomadragers, zorgprofessionals en verzorgers van fistels en wonden.

Gebruiksinstructie
Aanbrengen
1. Haal de pasrating uit de verpakking.
2. Zorg dat het toepassingsgebied schoon, droog en vrij van vet- en crèmesporen is.
3. Verwarm de afdichting gedurende 20 – 30 seconden in uw handen totdat deze zacht is voordat u de beschermende schijven verwijdert. Rek de **eakin freeseal®** zo nodig voorzichtig uit totdat deze past op de aanbrengplaats. U kunt de afdichting indien nodig ook afbreken of afsnijden en weer samenvoegen zodat u het rond lastige plaatsen passend kunt maken.
4. Breng de pasrating met lichte druk aan op de huid en houd korte tijd in positie zodat de **eakin freeseal®** veilig hecht. Kneed de **eakin freeseal®** naar de basis van de stoma of de rand van de wond.
5. Zorg ervoor dat de afdichting goed op de huid aansluit zonder openingen rondom de basisplaat van de stoma of rond de rand van de wond om zo de huid maximaal te beschermen.
6. Plaats het beoogde apparaat rechtstreeks op het oppervlak van de **eakin freeseal®**. Houd het apparaat op zijn plaats door er licht op te drukken totdat deze vast is bevestigd aan de **eakin freeseal®** en de omliggende huid.

Verwijderen
Verwijder het apparaat voorzichtig van het lichaam. Haal de **eakin freeseal®** weg door deze zorgvuldig vanaf de buitenste rand af te pellen. Voor gebruiksgemak zou het grootste gedeelte van de afdichting in een stuk de verwijder kunnen komen.
Om achterblijvende deeltjes **eakin freeseal®** te verwijderen van de huid kan gebruik gemaakt worden van een kleefkaagverwijderaar.

Afvalverwijdering
Verwijdering van afval in overeenstemming met lokale richtlijnen.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen
Raadpleeg een zorgprofessional als u huidirritatie, roodheid of ongemak ervaart voorafgaand aan productgebruik. Raadpleeg een zorgprofessional en staak het productgebruik indien u na aanbrengen huidirritatie, roodheid of ongemak ervaart. Niet aanbrengen op kapotte huid of open wonden.

Niet hergebruiken. Hergebruik van een wegwerpproduct kan schade toebrengen aan de gebruiker vanwege het risico van contaminatie en verstoring van de productfunctie.

Overige informatie
Bewaren in de productverpakking bij een kamertemperatuur tussen 10 °C en 30 °C. Niet koelen.

eakin® aanvaardt geen aansprakelijkheid voor verwondingen of andere schade door gebruik van dit product dat in strijd is met de aanbevelingen van **eakin®**.

Ernstige ongevallen als gevolg van het gebruik van deze Toepassing moeten gemeld worden aan de fabrikant en de bevoegde instantie in het land van gebruik. Een ernstig ongeval is een ongeval dat de dood of een ernstige achteruitgang van de gezondheid van de patiënt tot gevolg heeft.

SE

eakin freeseal®

eakin freeseal® hudskyddsringar är absorberande hudskydd som skyddar huden runt stomin eller sår från skadliga vätskor. Hög vidhäftningsförmåga på båda sidor säkerställer att alla efterföljande applikationer hålls säkert på plats på kroppen.

Användningsområden
- Tätning runt en stoma.
- Tätningsmedel runt fistlar och sår.
- För utjämning av ojämn hud.

Avsedd för:
Personer med stomi, individer som hanterar fistlar eller sår, vårdpersonal och vårdgivare.

Användarinstruktioner
Applicering
1. Tag ut produkten ur förpackningen.
2. Se till att appliceringsområdet är rent, torrt och fritt från spår av fetter och fetter.
3. Värm hudskyddsringen i dina händer i 20–30 sekunder tills den är mjuk innan du tar bort de skyddsfilmen. Tänj försiktigt ut **eakin freeseal®** hudskyddsringar om det behövs för att passa applikationsområdet. Vid besvärliga applikationsområden går det även att dela ringen genom att klippa eller dra isär den för att sedan sammanfoga den igen om det behövs.
4. Placera på huden och pressa den försiktigt på plats en stund till dess att **eakin freeseal®** sitter säkert. Forma **eakin freeseal®** hudskyddsringar mot basen av stomin eller kanten på såret.
5. Säkerställ att ringen sitter tätt utan glipor runt stomins bas eller sårets kanter så att maximalt hudskydd uppnås.
6. Placera det avsedda bandaget direkt på **eakin freeseal®** hudskyddsringar. Håll den på plats med ett lätt tryck tills den har fäst ordentligt med **eakin freeseal®** hudskyddsringar och den omkringliggande huden.

Borttagning
Avlägsna försiktigt alla applikationer från huden. Avlägsna **eakin freeseal®** hudskyddsringar genom att försiktigt skala och rulla från ytterkanten. För att underlätta användningen bör större delen av **eakin freeseal®** avskalas i ett stycke.
En medicinsk häftborttagare kan användas för att ta bort rester från huden.

Kassering
Kassering av avfall ska ske i enlighet med lokala bestämmelser.

Varningar
Kontakta vårdpersonal om du har hudirritation, rodnad eller obehag inom applikationsområdet innan användning. Om du under användning upplever hudirritation, rodnad eller obehag inom applikationsområdet, avbryt behandlingen och kontakta vårdpersonal. Applicera ej på irriterad hud eller öppna sår.

Återanvänd ej. Återanvändning av en engångsprodukt kan potentiellt skada användaren på grund av risken för kontaminering och försämrad produktfunktion.

Övrig information
Förvaras liggande i sitt ursprungliga pakkaukseen mellan 10 ° C och 30 ° C. Förvara ej i kylskåp.

eakin® ansvarar inte för skada eller annan ökomma som kan uppstå om denna produkt används på ett sätt som strider mot **eakin®**'s nuvarande rekommendationer.

Alla allvarliga incidenter som inträffar i samband med användning av denna enhet ska rapporteras till Tillverkaren och den behöriga myndigheten i det land där användningen sker. En allvarlig incident är en som involverar patientens död eller allvarlig försämring av hälsotillstånd.

DK

eakin freeseal®

eakin freeseal® tætningsringe er fugtabsorberende hudbeskyttende ringe, som beskytter huden omkring en stoma eller et sår imod hudbeskadigende og aggressive kropsvæsker. Høj klæbeevne på begge sider skrer, at påsætning af efterfølgende produkt, holdes sikkert på plads på kroppen.

Indikationer for brug
- Som tætning/forsegling omkring en stoma.
- Som tætningsmiddel omkring fistler og sår.
- Til udligning af ujævn hud.

Anvendes af:
Til stomapoterede og sundhedsfagligt personale, der håndterer fistler eller sår.

Brugsanvisning
Påsætning
1. Tag tætningsringen ud af indpakningen
2. Sørg for, at hudområdet hvor ringen skal sættes på, er rent, tørt og fri for olie- eller creme rester.
3. Varm tætningsringen mellem dine hænder i 20-30 sekunder, indtil ringen er blød, inden du fjerner de **eakin freeseal®** beskyttelsesskiver. Ved behov strækkes **eakin freeseal®** tætningsringen forsigtigt for at forme den til området hvor den skal sidde. Ringen kan også deles - eller klippes op og samles igen, hvis det er nødvendigt for at få ringen tilpasset rundt om vanskelige hudområder.
4. Placér ringen på huden med et let tryk og sørg for at holde på ringen på plads i kort tid, indtil **eakin freeseal®** tætningsring sidder sikkert. Form og modellér **eakin freeseal®** tætningsring rundt op langs kanten af stomien eller omkring kanten af såret.
5. Sørg for en tæt forsegling uden sprækker eller fulder rundt omkring stomiens bund- eller sårkant for at opnå maksimal hudbeskyttelse.
6. Placér den ønskede stomipose eller sårbandage direkte på **eakin freeseal®** tætningsring's overflade. Hold den på plads med et let tryk, indtil posen/bandagen hæftet godt fast på **eakin freeseal®** tætningsring og den omkringliggende hud.

Fjernelse
Fjern forsigtigt stomipose eller sårbandage fra kroppen. Fjern hæftet **eakin freeseal®** tætningsring ved forsigtigt at trække den af fra den ydre kant. Tætningsringen fjernes nemmest i ét stykke.

En medicinsk klæbefjerner kan anvendes til at fjerne **eakin freeseal®** klæberester fra huden.

Bortskaffelse
Bortskaf affaldsprodukter i henhold til de lokale retningslinjer.

Advarsler
Kontakt sundhedsfagligt personale inden brug hvis du har hudirritation, rødme eller ubehag i hudområdet omkring den stoma. Hvis du under brug oplever nogle af ovennævnte symptomer , skal du ophøre med brugen af ringen og kontakte sundhedsfagligt personale. Påsæt ikke tætningsringen på ødelagt hud eller på åbne sår.

Genbrug af en engangsprodukt, kan forårsage skade på brugeren pga. risiko for smitte og forringelse af produktets funktion.

Andre oplysninger
Opbevares fladt i æsken ved stuetemperatur mellem 10° og 30° Celsius. Ikke opbevares i køleskab.

eakin® påtager sig intet ansvar for personskade eller andet tab, der kan opstå, hvis dette produkt bruges på en måde, der strider mod **eakin®**'s aktuelle anbefalinger.

Enhver alvorlig hændelse, der opstår i forbindelse med brugen af dette produkt, skal rapporteres til producenten og den kompetente myndighed i det land, hvor det anvendes. En alvorlig hændelse er en, der involverer alvorlig forringelse af helbredet eller patientens død.

IT

eakin freeseal®

eakin freeseal® è un sigillante protettivo che assorbe l'umidità e protegge la pelle peristomale e perilesionale dall'attacco dannoso dei fluidi corporei aggressivi. Una notevole aderenza su ambo i lati garantisce che applicazioni successive rimangano nella corretta posizione.

Indicazioni d'uso
- Un sigillante per stoma.
- Agente sigillante intorno a fistole e ferite.
- Un investimento esterno su cute irregolare.

Utenti previsti
Per soggetti stomizzati, persone che trattano fistole o ferite, professionisti sanitari e assistenti.

Istruzioni d'uso
Applicazione
1. Rimuovere l'imballaggio esterno del sigillante.
2. Assicurarsi che l'area interessata per l'applicazione sia pulita, asciutta e che non presenti tracce di lubificante o crema.
3. Riscaldare l'anello di protezione con le mani per 20–30 secondi finché non diventa malleabile prima di rimuovere i dischi protettivi. Distendere delicatamente l'anello **eakin freeseal®** se necessario, di modo che si adatti all'area di applicazione. È anche possibile spezzarlo o tagliarlo per poi ricomporlo per coprire aree più difficili.
4. Applicare alla pelle esercitando una leggera pressione e tenerlo fermo per un breve momento, finché **eakin freeseal®** non risulti ben fissato. Modellare il sigillante **eakin freeseal®** spingendo verso la base dello stoma o intorno agli angoli della ferita.
5. Garantire una stretta aderenza senza pieghe lasciando uno stretto spazio tra il sigillante intorno alla base dello stoma o al bordo della ferita, per aggiungere la massima protezione della pelle.
6. Posizionare il dispositivo previsto direttamente sulla superficie dell'anello di protezione **eakin freeseal®**. Esercitare una leggera pressione fino a quando il dispositivo non risulta perfettamente fissato all'anello **eakin freeseal®** e alla cute circostante.

Rimozione
Rimuovere delicatamente il dispositivo dal corpo. Rimuovere l'anello **eakin freeseal®** staccando delicatamente e partendo dal bordo esterno. Per facilitare l'uso, la maggior parte dell'anello di protezione dovrebbe uscire in un unico pezzo. È possibile utilizzare un solvente per adesivi per uso medicale per rimuovere residui dal corpo o dal dispositivo.

Smaltimento
Smaltire i prodotti seguendo le linee guida locali.

Avvertenze e precauzioni
Consultare un professionale qualificato in caso di presenza di rossori, irritazioni o sensazioni di fastidio nella zona interessata dall'applicazione del prodotto. Se applicando il prodotto si dovesse manifestare uno di questi sintomi, sospenderne l'uso e consultare personale qualificato. Non applicare su cute danneggiata o ferite aperte.

Il riutilizzo di prodotti monouso potrebbe causare potenziali danni all'utente, causando il rischio di contaminazione e compromissione delle funzioni del prodotto.

Ulteriori informazioni
Conservare in posizione piatta nella confezione ad una temperatura compresa tra i 10 e i 30 °C.

Non raffreddare. **eakin®** declina qualsiasi responsabilità per qualsiasi danno o altra perdita che potrebbero verificarsi a seguito di un utilizzo non corretto.

Eventuali gravi incidenti verificatisi mentre si utilizza il prodotto devono essere comunicati alla casa produttrice ed alle autorità competenti presenti nel paese in cui il dispositivo viene utilizzato. Un grave incidente può mettere a rischio la salute o la vita del paziente.

FI

eakin freeseal®

eakin freeseal®-tiivisteet ovat kosteutta imeviä tiivisterenkaita, jotka suojaavat avanteen tai haavan ympäryshaa haitallisilta eritteiltä. Tahmainen pinta molemmilla puolilla pitää huolen, että muut lääkinnälliset laitteet pysyvät varmasti paikallaan keholla.

Käyttöaiheet
- Tiiviste avanteen ympärille.
- Tiivisteenä fistelin ja haavojen ympärillä.
- Tiiviste epätasaiselle iholle.

Tuotteen voi asettaa
Avanteita varten, henkilöille, jotka hoitavat fisteleitä tai haavoja, terveydenhuollon ammattilaisille ja hoitajille.

Käyttöohjeet
Asettaminen
1. Poista tiiviste pakkauksesta.
2. Varmista, että osa-alue, jolle on puhdas ja kuiva eikä siinä ole rasvan tai voiteiden jäämiä.
3. Ennen suojakalvojen poistamista, lämmitä tiivisterengasta käsissäsi 20-30 sekunnin ajan kunnes se on pehmeä. Mikäli tarpeen, venytä **eakin freeseal®** -tiivisterengasta varovasti asettaaessasi sitä paikoilleen avanteen ympärille. Tiivisterenkaan voi myös murtaa tai leikata ja yhdistää uudelleen sen asettamiseksi vaikeisiin kohtiin.
4. Aseta tiiviste iholle heilläsi painaen ja pitele sitä hetki paikoillaan, kunnes **eakin freeseal®** on riittävästi piittävästi. Muotoile tiiviste kohti avanteen kantaa tai haavan.
5. Varmista, että tiivisterengas kiinnittyy avanteen tai haavan ympärille tiiviisti ja että avanteen ja tiivisterenkaan välin ei jää aukkoja.
6. Aseta sidos suoraan **eakin freeseal®** tiivisterenkaan päälle. Paina sidosta heilävarasteisti paikoilleen, kunnes sidos on kiinnittynyt kunnolla tiivisterenkaaseen ja ympäröivään ihoon.

Irrottaminen
Poista sidos heilävaraisesti. Irrota **eakin freeseal®** varovasti kuorimalla, aloittaen ulkoreunasta.

Lääketieteellistä liima- ja teippipäämien poistoainetta voidaan käyttää poistaman mahdolliset tiivisteen jäämät.

Tuotteen hävittäminen
Hävitä käytetyt tuotteet paikallisia säännöksiä noudattaen.

Varoitukset ja huomautukset
Ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen, jos asetusalueella havaitsette heilärystä, punoitusta tai epämukavuuden tunnetta ennen tuotteen käyttöönottoa. Jos jokin näistä oireista ilmenee käytön aikana, lopeta tuotteen käyttö ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen. Älä käytä rikkoutuneella iholla tai avohaavoilla.

Ei saa käyttää uudelleen. Kertakäyttöisen tuotteen uudelleen. käyttäminen saattaa vahingoittaa käyttäjää, koska tuote voi olla kontaminoituttu nai sen toiminta heikentynyt.

Muut tiedot
Säilytä vaakasuossa pakkauksessa 10–30 °C:n huoneenlämmössä. Älä laita jääkaappiin.

eakin® ei vastaa vahingoista tai muista menetyksistä, jotka voi syntyä, jos tätä tuotetta käytetään **eakin®** nykyisten suositusten vastaisella tavalla.

Kaikki vakavat tämän tuotteen käyttöön liittyvät tapaukset tulee ilmoittaa valmistajalle ja käyttömaan viranomaiselle. Vakava tapaus tarkoittaa kuolemantapausta tai vakavaa potilaan terveydentilan heikentymistä.

TG Eakin Limited
15 Ballystockart Road,
Co. Down, BT23 5QY,
Northern Ireland, U.K.
Tel: +44 (0)28 9187 1000

mail@eakin.co.uk
www.eakin.eu

EFREEPI2/1 | Mar 2024 | ©2024 TG Eakin Ltd

839328	3,2mm	30mm	60mm	
839327	1,8mm	14mm	48mm	
839326	2,4mm	30mm	60mm	
839327	1,8mm	10mm	48mm	
839327	REF	1,8mm	14mm	48mm

IS

eakin freesealᵇ

eakin freesealᵇ eru rakadregar húðvernandi þéttiumbúðir sem vernda hjúð umhverfis stóma og sár í grennd fyrir skaðlegum líkamsvökvum. Góð viðloðun á bæði hjúðum tryggir að umbúðir haldist tryggilega vel við stóma, sár eða ígafna hjúð.

Ábendingar fyrir notkun:
- Stómapetting.
- Þéttiefni umhverfis fistil og sár.
- Þéttiefni á ígafna hjúð.

Ætlaðir notendur:
Fyrir einstaklinga með stóma, einstaklinga sem meðhöndla fistla eða sár, heilbrigðisstarfsfólk og umönnunaraðila.

Notkunarleiðbeiningar:
Asetning
1. Fjarlægið úr yfri umbúðunum.
2. Gangið úr skugga um að húðin á svæðinu sé hrein þurr og laus við leifar af kremi/fitu.
3. Hitaðu þéttingunni í höndunum í 20 - 30 sekúndur þar til hún er mjúk áður en hlífarskífur eru fjarlægðar. Teygðu **eakin freesealᵇ** varlega eftir þörfum til að hún passi yfir notkunarsvæðið. Það er líka hægt að þjöppa hana eða skera og sameina möna rörlnæst rozerwać lub przeciąć i po nałożeniu oraz dopasowaniu porównie połączyć.
4. Notið ná skóf á dekkstu pakkningu (przytrzymaj przez krótki czas, aż **eakin freesealᵇ** zostanie pewnie przyklejony do powierzchni. Usuń pierścień **eakin freesealᵇ** w kierunku podstawy stomii lub krawędzi rany lub.
5. Aby zapewnić maksymalną ochronę skóry, upewnić się, że pierścień dokładnie do niej przylega, nie pozostawiając wolnej przestrzeni u podstawy stomii lub krawędzi rany.
6. Wybrany sprej należy bezpośrednio na powierzchnie pierścienia **eakin freesealᵇ**. Przytrzymać, delikatnie docisnąć, aż zostanie bezpiecznie przymocowany do **eakin freesealᵇ** i otaczającej ją skóry.

Usunięcie
Delicatnie zdejmij sprzęt. Usuń pierścień **eakin freesealᵇ**, ostrożnie odklejając go, począwszy od zewnętrznej krawędzi. Dla ułatwienia większość pierścieni daje się ściąć w jednym kawałku.

Do usuwania pozostałości z ciała lub aparatu można użyć medycznego zmywacza lepiła.

Utylizacja
Zużyte produkty należy utylizować zgodnie z lokalnymi wytycznymi.

Ostrzeżenia i uwagi
Ikonsultaj się z lekarzem, jeśli masz podrażnienie skóry, zaczerwienienie lub dyskomfort w obszarze stosowania produktu przed zastosowaniem. Jeśli podczas stosowania produktu wystąpią jakiekolwiek z tych objawów, należy przerwać jego stosowanie i skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.Nie nakładaj na uszkodzoną skórę lub otwarte rany.

Ponownie użyczie produktu jednorazowego użytku może potencjalnie zaszkodzić użytkownikowi z powodu wystąpienia ryzyka zakażenia oraz nieprawidłowej funkcji produktu.

Pozostałe informacje
Przechowywać produkt w kartonie w temperaturze pokojowej między 10° a 30° Celjusza. Nie chłodzić.

eakinᵇ nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiekolwiek obrażenia ciała lub inne straty, które mogą powstać w przypadku użycia tego produktu w sposób sprzeczny z aktualnymi zaleceniami **eakin**ᵇ.

Każdy poważny incydent napotkany w związku z użytkowaniem tego urządzenia powinien być zgłoszony do producenta i właściwego organu w kraju użytkowania. Za poważny incydent uważa się powazne pogorszenie stanu zdrowia lub śmierć pacjenta.

PL

eakin freesealᵇ

Uszczelki **eakin freesealᵇ** to pochłaniające wilgoć uszczelki ochronne skóry, które chronią skórę wokół stomii lub rany przed szkodliwym atakiem agresywnych płynów ustrojowych. Wysoka lepkość po obu stronach zapewnia, że każde kolejne urządzenie jest bezpiecznie utrzymywane w pozycji na ciele.

Wskazania do stosowania
- Uszczelnienie stomii.
- Środki uszczelniający wokół przetok i ran.
- Zewnętrzny środek do pokowania na nierównej skórze.

Docelowi użytkownicy
Dla ostomatyków, osób opatrujących przetoki lub rany, pracowników służby zdrowia i opiekunów.

Instrukcja obsługi
Zastosowanie
1. Zdjąć pomkę z zewnętrznego opakowania.
2. Upewnić się, że obszar przeznaczony do aplikacji jest czysty, suchy i wolny od śladów tłuszczu lub kremu.
3. Przed zdjęciem folii ochronnej przez 20-30 sekund rozgrzewać pierścień uszczelniający w dłoniach aż stanie się elastyczny. Delikatnie rozciągnąć pierścień **eakin freesealᵇ**, jeśli dopasowanie do miejsca aplikacji tego wymaga. W razie potrzeby pierścień można również rozerwać lub przeciąć i po nałożeniu oraz dopasowaniu porównie połączyć.
4. Nałóż na skórę z delikatnym naciskiem (przytrzymaj przez krótki czas, aż **eakin freesealᵇ** zostanie pewnie przyklejony do powierzchni. Usuń pierścień **eakin freesealᵇ** w kierunku podstawy stomii lub krawędzi rany lub.
5. Aby zapewnić maksymalną ochronę skóry, upewnić się, że pierścień dokładnie do niej przylega, nie pozostawiając wolnej przestrzeni u podstawy stomii lub krawędzi rany.
6. Wybrany sprej należy bezpośrednio na powierzchnie pierścienia **eakin freesealᵇ**. Przytrzymać, delikatnie docisnąć, aż zostanie bezpiecznie przymocowany do **eakin freesealᵇ** i otaczającej ją skóry.

Usunięcie
Delicatnie zdejmij sprzęt. Usuń pierścień **eakin freesealᵇ**, ostrożnie odklejając go, począwszy od zewnętrznej krawędzi. Dla ułatwienia większość pierścieni daje się ściąć w jednym kawałku.

Do usuwania pozostałości z ciała lub aparatu można użyć medycznego zmywacza lepiła.

Utylizacja
Zużyte produkty należy utylizować zgodnie z lokalnymi wytycznymi.

Ostrzeżenia i uwagi
Ikonsultaj się z lekarzem, jeśli masz podrażnienie skóry, zaczerwienienie lub dyskomfort w obszarze stosowania produktu przed zastosowaniem. Jeśli podczas stosowania produktu wystąpią jakiekolwiek z tych objawów, należy przerwać jego stosowanie i skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.Nie nakładaj na uszkodzoną skórę lub otwarte rany.

Ponownie użyczie produktu jednorazowego użytku może potencjalnie zaszkodzić użytkownikowi z powodu wystąpienia ryzyka zakażenia oraz nieprawidłowej funkcji produktu.

Pozostałe informacje
Przechowywać produkt w kartonie w temperaturze pokojowej między 10° a 30° Celjusza. Nie chłodzić.

eakinᵇ nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiekolwiek obrażenia ciała lub inne straty, które mogą powstać w przypadku użycia tego produktu w sposób sprzeczny z aktualnymi zaleceniami **eakin**ᵇ.

Każdy poważny incydent napotkany w związku z użytkowaniem tego urządzenia powinien być zgłoszony do producenta i właściwego organu w kraju użytkowania. Za poważny incydent uważa się powazne pogorszenie stanu zdrowia lub śmierć pacjenta.

SI

eakin freesealᵇ

eakin freesealᵇ tesnilo so vlago vpojna zaščitna tesnila, ki varujejo peristomalno kožo ali kožo ob rani pred škodljivimi vplivi napadov telesnih tekočin. Obe strani tesnila sta dobro lepljivi, kar omogoča, da so vsi pripomočki varno pritrjeni na telo.

Indikacija za uporabo
- tesnilo za stomo.
- tesnilo sredstvo okoli fistule in ran.
- zunanje sredstvo za izravnavo neravnih površin na koži.

Predvideni uporabniki
Za bolnike s stomo, posameznike, ki oskrbujejo fistule ali rane, za zdravstvene delavce in njegovatelje.

Navodila za uporabo
Namestitev
1. Vzemite tesnilo iz zunanje ovojnine.
2. Poskrbite, da je koža na predelu uporabe čista, suha, brez sledi masti ali krem.
3. V dlaneh segrevajte tesnilo 20 do 30 sekund, preden odstranite zaščitne kolute. Po potrebi **eakin freesealᵇ** previdno raztegnite, da se bo prilegal mestu namestitve. Če je potrebno, ga lahko tudi odtrgate ali odrežete in ponovno sestavite, da zagotovite prilleganje na želavnih mestih.
4. Tesnilo **eakin freesealᵇ** nanesite na kožo z nežnim pritiskom in ga za kratek čas držite na mestu, da bo dobro pričvrščeno. Tesnilo **eakin freesealᵇ** obilujte tako, da se prilega stomi ali robu rane.
5. Zagotovite tesno prileganje brez vzelí na kožo okoli robu stome ali roba rane, da bi kar najbolj zaščitili kožo.
6. Ustrezni pripomoček namestite neposredna na protection ali na **eakin freesealᵇ**. Z rahlim pritiskom ga držite na mestu, dokler ni zanesljivo pritrjen na **eakin freesealᵇ** in okoliško kožo.

Odstranjevanje
Previdno odstranite pripomoček s telesa. Odstranite **eakin freesealᵇ** tako da ga previdno odlučite z zunanjega roba. Za enostavno uporabo bi se moral večji del tesnila odlučiti v enem kosu.

Za odstranjevanje ostankov tesnila s telesa ali pripomočka se lahko uporabi medicinski odstranjevalec lepila.

Odlaganje odpadkov
Odpadke zavrzite v skladu z lokalno zakonodajo.

Opozorila in previdnostni ukrepi
Posvetujte se z zdravstvenim osebjem, če imate iritacijo kože, rdečino (pordelost kože), ali čutite nelagodje na mestu, kamor ste nameravali namestiti produkt, pred uporabo produkta. Če med uporabo pojavi kateri koli od navedenih simptomov, uporabo prekinite in se posvetujte z zdravstvenim delavcem. Produkta ne uporabljajte na razpokani koži ali odprtih ranah.

Ni za ponovno uporabo. Ponovna uporaba izdelka za enkratno uporabo lahko škoduje uporabnikom zaradi tveganja za okužbo in slabšega delovanja izdelka.

Druge informacije
Shranjujte v škatli na ravni površini pri sobni temperaturi med 10 in 30 °C. Ne shranjujte v hladilniku.

Družba **eakin**ᵇ ne prevzema odgovornosti za poškodbe ali druge izgube, ki se lahko pojavijo, če izdelka ne uporabljate v skladu s trenutnimi priporočili družbe **eakin**ᵇ.

Vsak resen zaplet, ki se zgodi v povezavi z uporabo te naprave, je treba sporočiti proizvajalcu in pristojnim organom države, v kateri se izdelek uporablja. Resen zaplet vključuje resno poslabšanje zdravja ali smrt pacienta.

HR

eakin freesealᵇ

eakin freesealᵇ podložak je za zaštitu kože koji upija vlagu te štiti peristomalnu kožu ili kožu oko rane od štetnog kontakta s agresivnim tjelesnim tekućinama. Obje strani tesnila sta dobro ljepljivi, kar omogoča, da so vsi pripomočki varno pritrjeni na telo.

Indikacije za uporabo
- tesnila za stomo.
- tesnilno sredstvo okoli fistule in ran.
- zunanje sredstvo za izravnavo neravnih površin na koži.

Predvideni uporabniki
Za osobe sa stomom, osobe koje skrbe za fistule ili rane, za zdravstvene delavce in njegovatelje.

Upute za uporebu
Primjena
1. Izvadite podložak iz vanjskog pakiranja.
2. Pobrinite se da područje primjene bude čisto, suho i da nema trajnog masnoće ili kreme.
3. Ugrijati zaštitu u ruci 20– 30 sekudi dok ne omeška prije nego se uklone zaštitni diskovi. Pažljivo razvucite. **eakin freesealᵇ** podložak ukoliko je potrebno da

stane u aplikacijsku poziciju. Može biti pološjena ili zasječena te ponovno pripojena ukoliko je potrebno da se uklopi na traženo dostupnog mjesta.
4. Laganim pritiskom nanesite podložak **eakin freesealᵇ** podložak na kožu i kratko držite na mjestu, tako da čvrsto prione. Obilužite podložak **eakin freesealᵇ** podložak smjeru baze stome ili ruba rane.
5. Pobrinuti se da je čvrsto pripojeno i da nema propusta oko stome ili pak okružja rane kako bi pružio maximalnu zaštitu kože.
6. Postavili smjerajem ciljanog pripomočka na **eakin freesealᵇ** podložak Pridržati na mjestu lagano pritisnuti dok se bude sigurno pripojeno na **eakin freesealᵇ** podložak okolnu kožu.

Odstranjevanje
Pažljivo ukloniti uređaj sa kože. Ukloniti **eakin freesealᵇ** podložak počevši odpojiti od spojne vice.Za lakšu uporabu, većina podloki dolazi u jednoj cjelini.

Sredstvo za uklanjanje medicinskog ljepila može se upotrijebiti za uklanjanje ostataka s tijela ili pomagala.

Odlaganje
Otpadne proizvode odložite u skladu s lokalnim smjernicama.

Upozorenja i mjere opreza
Posvetujte se s zdravstvenim djelatnikom ako imate bilo kakvu iritaciju kože, crvenilo ili nelagodu u predelu mestu, kamor ste nameravali namestiti produkt, pred uporabo produkta. Ako se med uporabo pojavi kateri koli od navedenih simptomov, uporabo prekinite in se posvetujte z zdravstvenim delavcem. Produkta ne uporabljajte na razpokani koži ali odprtih ranah.

Ponovna uporaba izdelka za jednokratnu upotrebu potencijalno može ugroziti korisnika zbog rizika od kontaminacije i gubitka funkcionalnosti proizvoda.

Ostale informacije
Skladišti u polegnutom položaju u kartonskoj kutiji na sobnoj temperaturi između10 ° i 30 ° Celzijevih. Ne smije se čuvati u hladnjaku.

eakinᵇ ne prihvaća odgovornost ni za kakvu ozljedu ili drugi gubitak do kojeg može doći u slučaju da se proizvod upotrebljava na način koji nije u skladu s aktualnim preporukama tvrtke **eakin**ᵇ.

Bilo kakav ozbiljan incident do kojeg dođe u vezi s upotrebom ovog uređaja treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu u zemlji upotrebe. Ozbiljan incident znaj je koji podrazumijeva ozbiljno narušavanje zdravlja ili smrt pacijenta.

ES

eakin freesealᵇ

Los anillos protectores **eakin freesealᵇ** absorben la humedad y protegen la piel periestomal o peri-herida contra el efecto perjudicial de los fluidos corporales agresivos. La alta adherencia en ambos lados asegura que el dispositivo de ostomía o de herida se permanezca de forma segura en su lugar.

Indicaciones de uso
- Anillo protector para ostomía.
- Un agente sellante alrededor de fístulas, y heridas.
- Relleno de cavidades y pliegues en la piel.

Usuarios Previstos
Para ostomizados, personas, que manejan fístulas o heridas, profesionales de la salud y cuidadores.

Instrucciones de uso
Aplicación
1. Retire el anillo de su empaque exterior
2. Asegúrese de que el área de aplicación esté limpia, seca y sin rastros de grasa o crema.
3. Caliente el sello en las manos durante 20-30 segundos hasta que esté suave y antes de retirar los discos protectores. Estire suavemente el **eakin freesealᵇ** si es necesario para que se ajuste al sitio de aplicación. También puede ser cortado o dividido y lo puede volver a unir si es necesario para adaptarse a sitios difíciles.
4. Aplique el sello de piel con una ligera presión y manténgalo en su lugar durante un breve tiempo hasta que el **eakin freesealᵇ** se ajuste seguramente. Moldee el anillo **eakin freesealᵇ** hacia la base del estoma o el borde.
5. Asegúrese de que quede bien ajustado y sin espacios alrededor de la base del estoma o del borde de la herida para proporcionar máxima protección a la piel.
6. Coloque el dispositivo previsto directamente sobre la superficie del **eakin freesealᵇ**. Mantenga en su lugar con una presión suave hasta que se adhiera firmemente al **eakin freesealᵇ** y a la piel circundante.

Retiro del anillo
Retire suavemente el dispositivo del cuerpo. Retire el **eakin freesealᵇ** despegándolo cuidadosamente desde el borde exterior. Para facilitar su uso, la mayoría del sello debe desprenderse en una sola pieza.

Se puede usar un removedor de adhesivo médico para eliminar residuos del cuerpo o del aparato.

Eliminación
Disponga de los productos de desecho de acuerdo con las pautas locales.

Advertencias y precauciones
Póngase en contacto con su proveedor de atención médica antes de usar el producto si tenga irritación de la piel, enrojecimiento o molestias en el área de aplicación del producto. Si se nota alguno de estos síntomas durante el uso deje de usarlo y consulte a un profesional de la salud. No utilizar sobre piel dañada o heridas abiertas.

Producto de una sola aplicación. La reutilización de un producto de un solo uso puede causar daño al usuario debido al riesgo de contaminación y deterioro del funcionamiento del producto.

Otra información
Guarde en posición plana en el cartón a temperatura ambiente entre 10 y 30 ° Celsius. No refrigerar.

eakinᵇ no acepta ninguna responsabilidad por lesiones ni pérdidas que puedan surgir si este producto se usa de manera contraria a las actuales recomendaciones de **eakin**ᵇ.

Cualquier incidente grave relacionado con el uso de este dispositivo debe informarse al fabricante y a la autoridad competente en el país de uso. Un incidente grave es aquel que implica un deterioro grave de la salud o la muerte del paciente.

EE

eakin freesealᵇ

eakin freesealᵇ on niiskust imav nahakaitserõngas, mis kaitseb stoomi- või haavaümbruse nahka ärritavate kehavedelike kahjuliku toime eest. Mõlema külje hea kleepuvus tagab selle, et üksiküle miline kinnittatav tarvik püsib kehal kindlalt paigal.

Kasutamisnäidustused
Võib kasutada:
- stoomirõngana,
- tihendusainena fistulite ja haavade,
- välisplaster sõluva ainena ebatasasel nahal.

Kasutajad
Stoomiga patsientidele, fistulite või haavade hooldajatele, tervishoiutöötajatele ja patsientide hooldajatele.

Kasutusjuhised
Paigaldamine
1. Võtke rõngas välispakendist välja.
2. Veenduge, et kasutusala nahk on puhas, kuiv ja vaba salvi- või kreemijäägidest.
3. Enne kaitsekatete eemaldamist soojendage rõngast käte vahel 20–30 sekundit kuni selle pehmenemiseni. Vajaduse korral venitage **eakin freesealᵇ**-i rõngast

ettevaatlikult, nii et see sobiks kasutuskohaga. Paigaldamiseks keerulisemates kohtadesse võib rõnga ka katki hõrmata või lõigata ja seejärel uuesti kokku ühendada.
4. Paigaldage **eakin freesealᵇ**-i rõngas nahale ja suruge seda ettevaatlikult lühikest aega, kuni see on tugevalt kinnitunud. Vormige **eakin freesealᵇ**-i rõngast tõstes alusse või haava servade.
5. Naha maksimaalseks kaitsmiseks kontrollige, et rõngas oleks tihedalt paigaldatud ja et stoomi aluse ega haava servade ümber ei oleks tühimikke.
6. Asetage sobiv tarvik otse **eakin freesealᵇ**-i rõngale. Hoidke seda kerge surve all, kuni see on kindlalt kinnituna **eakin freesealᵇ**-i rõnga ja ümbritseva naha külge.

Eemaldamine
Eemaldage kasutatud tarvik ettevaatlikult kehalt. Eemaldage **eakin freesealᵇ**-i rõngas koorivate ja rullivate lõigustega ettevaatlõngas ettevaatlikult koorivale ja rullivale lõigustõnga, alustades väliservast. Eemaldamise lihtsustamiseks peaks enamik rõngast ära tulema ühes tükis. Naha või tarviku puhastamiseks rõnga jäägedest võib kasutada meditsiinilist liimieemaldajat.

Jäätmekäitlus
Kõrvaldage jäätmed vastavalt kohalikele nõuetele.

Hoiatused ja ettevaatusabinõud
Kui enne teate kasutamist esineb nahaärritus, punetus või ebamugavustunne nahal, kus soovitakse toodet kasutada, pidage nõu tervishoiutöötajaga. Kui teil tekib kasutamise ajal mõni neist sümptomeist, lõpetage kasutamine ja pidage nõu tervishoiutöötajaga. Ärge kasutage toodet vigastatud nahal või lahtistel haavadel.

Ühekordsek kasutamiseks mõeldud toote korduvkasutus võib kahjustada kasutajat toote saastumise või funktsioonilise tõttu.

Lisateave
Hoidke rõhtsasendis karbis toatemperatuuril 10...30 °C juures. Ärge asetage toodet külmkappi.

eakinᵇ ei võta endale vastutust vigastuste või muu kahju eest, mis võivad tekkida, kui toodet kasutatakse viisil, mis on vastuolus tootja siin toodud soovitustega.

Kõigist käesoleva tootega seotud tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ja asukohariigi pädevale asutusele. Tõsine vahejuhtum on tõsine tervise halvenemine või patsiendi surm.

RU

eakin freesealᵇ

eakin freesealᵇ это влагопоглощающее, защищающее кожу кольцо, которое защищают перистомальную или окологранеую кожу от вредного воздействия агрессивных жидкостей организма. Высокая липкость с обеих сторон гарантирует, что любое последующее приспособление надежно удерживается на теле в нужном положении.

Показания к применению
- Пластина для стомы.
- Герметик вокруг фистулы и ран.
- Внешний упаковочный агент на неровной коже.

Предполагаемые пользователи
Для остомотов, индивидуальных лиц, ухаживающих за фистулами или ранами, медицинских работников и опекунов.

Инструкция по применению:
Применение
1. Снимите пломбу с внешней упаковки.
2. Убедитесь, что область нанесения чистая, сухая и на ней нет следов жира или крема.
3. Перед снятием защитной пленки разогрейте кольцо в руках в течение 20-30 секунд до его размягчения. При необходимости аккуратно растяните **eakin freesealᵇ**, подогнав его размер

к участку нанесения. Для нанесения на сложные участки кольцо можно разломать или разрезать и повторно соединить при нанесении.
4. Нанесите на кожу легким давлением и удерживайте на месте в течение краткого времени, пока **eakin freesealᵇ** не закрепится надежно. Прикрепите **eakin freesealᵇ** пластину к основанию стомы или краю раны.
5. Для обеспечения максимальной защиты кожи убедитесь в плотном прилегании кольца и отсутствии зазоров и пустот вокруг основания мешка стомы или кровя рамы.
6. Наложите предполагаемое устройство непосредственно на поверхность кольца **eakin freesealᵇ**. Легким нажатием надежно зафиксируйте его на **eakin freesealᵇ** и прилегающем участке кожи.

Удаление
Аккуратно снимите устройство с тела. Снимите **eakin freesealᵇ**, аккуратно потянув его с внешнего края. Для простоты использования большая часть кольца должна сниматься целиком. Можно использовать специальное медицинское средство для удаления остатков клея с кожи или с приспособления.

Утилизация
Утилизируйте отходы в соответствии с местными правилами.

Предупреждения и меры предосторожности
Обратитесь к врачу, если у вас есть раздражение кожи, покраснение или дискомфорт в области применения продукта перед его использованием. Если во время использования вы испытываете какие-либо из вышеперечисленных симптомов, прекратите использование и обратитесь к врачу. Не наносите на поврежденную кожу или открытые раны. Повторное использование одноразового продукта может привести к причинению вреда пользователю из-за риска заражения и нарушения функционирования продукта.

Другая информация
Хранить в картонной упаковке при комнатной температуре от 10 ° до 30 ° Celsius. Не хранить в холодильнике.

Компания **eakin**ᵇ не несет никакой ответственности за любые травмы или ущерб, которые могут возникнуть, если этот продукт используется способом, противоречащим текущим рекомендациям компании **eakin**ᵇ.

О любых серьезных инцидентах, возникших в связи с использованием этого средства, следует сообщать изготовителю и компетентному органу в стране использования. Серьезным инцидентом является серьезное ухудшение здоровья или смерть пациента.

NO

eakin freesealᵇ

eakin freesealᵇ er fuktighetsabsorberende hudbeskyttende tetning som beskytter peristomal hud eller hud med peristomal hud mot skadelige angrep av aggressive kroppsvæsker. Høy klebrighet på begge sider sikrer at ethvert etterfølgende produkt holdes sikkert på plass på kroppen.

Indikasjoner for bruk
- En stomitetning.
- Et tetningsmiddel rundt fistel og sår.
- Et utvendig pakningsmiddel på ujevn hud.

Anbefalt brukt
For stomiater, personer som behandler fistler eller sår, helsepersonell og omsorgspersoner.

Bruksanvisning:
Påføring
1. Fjern forseglingen fra yttre emballasje.
2. Pass på at hudområdet er rent, tørt og fritt for rester eller fett eller kremer.
3. Varm forseglingen i hendene i 20–30 sekunder til den er myk før du fjerner beskyttelsen. Strekk forsiktig **eakin freesealᵇ** om nødvendig så det passer til

påføringsstedet. Den kan også vres eller klippes og settes sammen på nytt om nødvendig for å passe rundt vanskelige områder.
4. Plasser på huden med et lett press og hold på plass et øyeblikk til **eakin freesealᵇ** festet. Forme **eakin freesealᵇ**-tetningsring mot bunnen av stomien eller kanten av såret.
5. Sørg for en tett passform uten åpninger rundt basen av stomien eller kanten av såret for å gi maksimal beskyttelse av huden.
6. Påfører det aktuelle apparatet direkte på overflaten av **eakin freesealᵇ**-tetningen. Hold det på plass med lett trykk til det er sikkert festet til **eakin freesealᵇ**-tetningen og den omkringliggende huden.

Fjerning
Fjern apparatet forsiktig fra kroppen. Fjern **eakin freesealᵇ**-tetningen ved å forsiktig skille den av fra ytterkanten. For enkelhetens skyld bør det meste av forseglingen løsne i ett stykke.

En medisinsk limfjerner kan benyttes til å fjerne **eakin freesealᵇ** fra kroppen.

Avhending
Avhend avfallsstoffer i samsvar med lokale retningslinjer.

Advarsler og forsiktighetsregler
Kontakt helsepersonell hvis det forekommer hudirritasjon, rødhet eller ubehag i området for produktbeføring far bruk. Hvis det oppstår en av disse symptomene skulle være til stede, avslutt bruken og kontakt helsepersonell. Ikke bruk på ødelagt hud eller åpne sår.

Gjenbruk av et engangsprodukt kan medføre potensiell skade på brukeren grunnet risiko for forurensning og svekkelse av produktets anvendelighet.

Annen informasjon
Oppbevares flatt i egen emballasje ved romtemperatur mellom 10 ° and 30 °Celsius. Skal ikke kjøles.

eakinᵇ påtar seg intet ansvar for personskade eller annet tap som kan oppstå hvis dette produktet brukes på feil måte og i strid med **eakin**ᵇ gjeldende anbefalinger.

Eventuelle alvorlige hendelser som måtte oppstå i forbindelse med bruken av dette produktet skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i det landet hvor produktet brukes. En alvorlig hendelse er en som involverer serious forverring av helsen eller at pasientens dør.

CZ

eakin freesealᵇ

eakin freesealᵇ je vlhkost absorbující, pokožku chránící kroužek, který chrání peristomální pokožku nebo pokožku v okolí rány před škodlivým působením agresivních tělních tekutin. Vysoká lepivost na obou stranách zajišťuje, že jakákoli další pomůcka drží v příslušné poloze bezpečně na těle.

Indikace pro použití
- Stomický kroužek.
- Těsnící materiál kolem píštělí a ran.
- Vnější výplň na nerovné kůži.

Uživatelé
Pro stomiky, jednotlivce zabývající se léčbou píštělí nebo ran, zdravotníky a pečovatele.

Návod k použití
Aplikace
1. Vyjměte kroužek z vnějšího obalu.
2. Zajistěte, aby místo aplikace bylo čisté, suché a zbavené mastnoty nebo krému.
3. Před odstraněním ochranných papírků zahřejte ve svých rukou kroužek nejméně na dobu 20–30 sekund, dokud nezměkne. V případě potřeby lepicí hmotu **eakin freesealᵇ** jemně roztáhněte, aby se

přizpůsobila místu aplikace. Je-li to potřeba, lze ji také rozložit nebo rozřízout a znovu spojit, aby se přizpůsobila obtížným místům.
4. Aplikujte na pokožku jemným tlakem a přidržte krátce na místě, dokud **eakin freesealᵇ** bezpečně nedrží. Natvarujte kroužky **eakin freesealᵇ** na místě použití (kolem stomie nebo okrajů rány).
5. Zajistěte těsné přilnutí bez mezer kolem spodiny stomie nebo okraje rány, aby byla zajištěna maximální ochrana kůže.
6. Umístěte zvolené zařízení přímo na povrch **eakin freesealᵇ**. Jemným tlakem držte na místě, dokud nebude bezpečně připevněna k **eakin freesealᵇ** a okolní pokožce.

Odstranění
Opatrně sejměte pomůcku z těla. Odstraňte **eakin freesealᵇ** opatrným odlepováním směrem od vnějšího okraje. Pro snadné odstranění by se měla většina lepicí hmoty oddělit v jediném kuse.

K odstranění zbytků z těla nebo přístroje lze použít medicínský odstraňovač adheziv.

Likvidace
Odpadní produkt zlikvidujte v souladu s místními směrnicemi.

EN Outer Diameter **CZ** Vnější průměr
DE Außendurchmesser **DK** Udvendig diameter
EE Välisläbimõõt **ES** Diámetro externo **FI** Ulkohalkaisija
FR Diamètre extérieur **GR** Εξωτερική διάμετρος
IT Diametro esterno **NL** Buitendiameter **NO** Ytre diameter
PL Średnica zewnętrzna **RU** Внешний диаметр
SE Ytterdiameter **SI** Zunanji premer

EN Inner Diameter **CZ** Vnitřní průměr
DE Innendurchmesser **DK** Indvendig diameter
EE Siseläbimõõt **ES** Diámetro interno **FI** Sisähalkaisija
FR Diamètre extérieur **HR** Unutarnji promjer **IS** Innra þvermál **IT** Diametro interno **NL** Binnendiameter
NO Indre diameter **PL** Średnica wewnętrzna
RU Внутренний диаметр **SE** Innerdiameter
SI Notranji premer

EN Thickness **CZ** Tloušťka **DE** Stärke **DK** Tykkelse **EE** Paksus
ES Espesor **FI** Paksuus **FR** Épaisseur **HR** Debljina **IS** Þykkt
IT Spessore **NL** Dikte **NO** Tykkelse **PL** Grubość
RU Толщина **SE** Tjocklek **SI** Debelina

CH IMPORT
Publicare AG
Vordeli Böde 9
5452 Oberrohrdorf
Switzerland

EN For Switzerland use only **CZ** Nur gültig in der Schweiz **DE** Nur gültig in der Schweiz **DK** Kun til Schweiz **EE** Ainult Šveitsi liikluses **ES** Solo aplicable a residentes de Suiza **FI** Koskee ainoastaan Sveitsiä **FR** Pour utilisation en Suisse uniquement **HR** Samo za kupce iz Švicarske **IS** Eingöngu fyrir Sviss **IT** Solo per la Svizzera **NL** Alleen voor gebruik in Zwitserland **NO** Bare for brukere i Sveits **PL** Dla Szwajcarii **RU** Только для клиентов из Швейцарии **SE** Gäller endast Schweiz **SI** Samo za uporabo v Švici